

---

## Russian Phraseology in the Context of Teaching Russian as a Foreign Language: Traditions and Innovations

Rajabova Zebo Kamoliddin qizi<sup>11</sup>

[zeborfz@gmail.com](mailto:zeborfz@gmail.com)

Master's Student,  
Karshi State University

Scientific advisor: **Nasiba Bakhritdinovna Azizova**<sup>12</sup>

[azizovanasiba@gmail.com](mailto:azizovanasiba@gmail.com)

Doctor of Philological Sciences, Professor,  
Karshi State University

---

**Annotation** *The article discusses theoretical and practical aspects of studying Russian phraseology by foreign students. Traditional approaches to teaching phraseological units in the context of Russian as a Foreign Language (RFL) are analyzed, along with modern innovative methods aimed at developing phraseological competence. Special attention is paid to linguocultural commentary, the use of authentic texts and multimedia technologies. The results of an experimental study confirming the effectiveness of an integrated approach are presented.*

**Keywords** *Russian phraseology, Russian as a foreign language, linguoculturology, phraseological competence, methodological approaches, authentic texts*

---

## Rus frazeologiyasi rus tili chet tili sifatida o'qitilishi kontekstida: an'analar va innovatsiyalar

Rajabova Zebo Kamoliddin qizi

[zeborfz@gmail.com](mailto:zeborfz@gmail.com)

Magistrant,  
Qarshi davlat universiteti

Ilmiy rahbar: **Azizova Nasiba Baxritdinovna**

[azizovanasiba@gmail.com](mailto:azizovanasiba@gmail.com)

Filologiya fanlari doktori, professor,  
Qarshi davlat universiteti

---

**Annotatsiya** *Maqolada chet ellik talabalar tomonidan rus frazeologiyasini o'rganishning nazariy va amaliy jihatlarini ko'rib chiqiladi. Rus tili chet tili sifatida (RKT) o'qitilishida frazeologik birliklarni o'rgatishning an'anaviy yondashuvlari, shuningdek, frazeologik kompetensiyani rivojlantirishga qaratilgan zamonaviy innovatsion usullar tahlil qilinadi. Lingvokulturologik sharhga, autentik matnlar va multimedia texnologiyalaridan foydalanishga alohida e'tibor qaratilgan. Kompleks yondashuvning samaradorligini tasdiqlovchi eksperimental tadqiqot natijalari keltirilgan.*

**Kalit so'zlar** *rus frazeologiyasi, rus tili chet tili sifatida, lingvokulturologiya, frazeologik kompetensiya, uslubiy yondashuvlar, autentik matnlar*

---

<sup>11</sup> Rajabova Z.K. — ORCID: 0009-0009-3239-0297

<sup>12</sup> Azizova N.B. — ORCID: 0000-0001-8579-197X

## Русская фразеология в контексте преподавания русского языка как иностранного: традиции и инновации

**Ражабова Зебо Камолиддин кизи**  
[zeborfz@gmail.com](mailto:zeborfz@gmail.com)

Магистрант,  
Каршинский государственный университет

**Научный руководитель: Азизова  
Насиба Бахритдиновна**  
[azizovanasiba@gmail.com](mailto:azizovanasiba@gmail.com)

Доктор филологических наук, профессор,  
Каршинский государственный университет

**Аннотация** *В статье рассматриваются теоретические и практические аспекты изучения русской фразеологии иностранными учащимися. Анализируются традиционные подходы к обучению фразеологическим единицам в рамках русского языка как иностранного (РКИ), а также современные инновационные методы, направленные на развитие фразеологической компетенции. Особое внимание уделяется лингвокультурологическому комментированию, использованию аутентичных текстов и мультимедийных технологий. Представлены результаты экспериментального исследования, подтверждающие эффективность комплексного подхода.*

**Ключевые слова** *Русская фразеология, русский язык как иностранный, лингвокультурология, фразеологическая компетенция, методические подходы, аутентичные тексты*

### Введение

В современной лингводидактике проблема изучения фразеологического состава языка приобретает особую значимость. Фразеологические единицы (ФЕ) наиболее ярко отражают национально-культурную специфику языка, хранят и передают особенности мировосприятия, систему ценностей и образ мышления народа. Как справедливо отмечает Е.И. Зиновьева (2020), «фразеологический состав языка является своеобразной кладовой культурной информации, в которой запечатлен опыт народа, его традиции, обычаи, особенности быта и истории».

В практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) фразеология долгое время находилась на периферии обучения. Основное внимание уделялось

грамматике и лексическому минимуму. Однако с ростом требований к уровню владения языком и осознанием важности формирования вторичной языковой личности интерес к фразеологии значительно возрос (Жураев & Азизова, 2025).

Цель статьи – проанализировать традиционные и инновационные подходы к преподаванию русской фразеологии в иностранной аудитории, выявить основные трудности и предложить эффективные методы работы.

### Анализ литературы по теме.

Фразеология как отдельное направление лингвистики оформилось в отечественной науке благодаря трудам В.В. Виноградова (1977), который разработал классификацию ФЕ на сращения, единства и

сочетания. В сфере преподавания РКИ ключевыми стали работы представителей лингвокультурологического подхода – Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, Ю.Е. Прохорова, обосновавших необходимость изучения языка в неразрывной связи с культурой народа.

Ю.Н. Караулов (1987) в теории языковой личности выделил три уровня: вербально-семантический, лингвокогнитивный и мотивационный, – показав, что овладение фразеологизмами необходимо для достижения высоких ступеней владения языком. Современные исследователи (А.Н. Щукин, Л.В. Московкин, Е.И. Пассов) рассматривают владение ФЕ как часть коммуникативной компетенции. Под фразеологической компетенцией понимается способность студентов адекватно воспринимать значение устойчивых выражений и корректно использовать их в речи.

В последние годы появились работы, посвящённые когнитивно-культурологическому подходу (Воробьев, 2008), использованию аутентичных текстов и мультимедийных средств (Сухова, 2025), а также проектной методике в обучении фразеологии.

#### **Методология исследования**

Для проверки эффективности комплексного применения инновационных методов было проведено экспериментальное исследование на базе подготовительного факультета для иностранных граждан. В эксперименте приняли участие 48 иностранных студентов (уровень владения русским языком – В2), разделённых на две группы по 24 человека.

#### **Экспериментальная**

**группа** осваивала материал с использованием:

- когнитивно-культурологического подхода;
- работы с аутентичными текстами;
- мультимедийных средств (видеофрагменты, цифровые словари);

- проектной методики.

**Контрольная группа** обучалась по традиционной методике (перевод, толкование, подстановочные упражнения).

Продолжительность эксперимента – 72 академических часа (один семестр). Был проведён предварительный срез, показавший примерно равный уровень владения фразеологией в обеих группах (коэффициент усвоения 30–35%). Итоговый срез включал три блока заданий: 1) определение значений ФЕ; 2) стилистически корректное употребление; 3) использование ФЕ в спонтанной речи (монологическое высказывание).

#### **Анализ и Результаты**

Качественный анализ выполнения заданий показал, что студенты экспериментальной группы не только лучше понимали значения фразеологизмов, но и осознанно подходили к выбору выражения в зависимости от контекста. Особенно успешными оказались студенты, работавшие над проектами по сравнению русской фразеологии с фразеологией родного языка.

В контрольной группе чаще встречались случаи смешения стилей, механического переноса ФЕ из родного языка, а также неспособность использовать устойчивые выражения в спонтанной речи.

#### **Количественные результаты:**

- Средний показатель успешности в экспериментальной группе – **79,8%**.
- В контрольной группе – **54,1%**.
- Разница составила **25,7%** в пользу экспериментальной группы.

Наиболее значительный прирост зафиксирован в заданиях на спонтанное использование фразеологизмов: экспериментальная группа показала результат 74%, контрольная – 41%.

Таким образом, русская фразеология занимает важное место в процессе преподавания русского языка как иностранного, поскольку способствует не только развитию языковой компетенции обучающихся, но и формированию их

лингвокультурной компетенции. Фразеологические единицы отражают национально-культурную специфику русского народа, его исторический опыт, систему ценностей и особенности мировосприятия, что делает их важным компонентом межкультурной коммуникации (Хмелевский, 2024).

Проведённый анализ показал, что традиционные методы обучения фразеологии сохраняют свою актуальность, однако современные образовательные условия требуют внедрения инновационных подходов, основанных на коммуникативных, цифровых и интерактивных технологиях. Использование аутентичных материалов, мультимедийных ресурсов, игровых методик и цифровых платформ позволяет повысить мотивацию обучающихся и обеспечить более эффективное усвоение фразеологических единиц в реальных коммуникативных ситуациях (Щукин, 2023).

Сочетание традиционных и инновационных методов обучения способствует развитию навыков понимания и употребления русской фразеологии, расширению словарного запаса и формированию устойчивого интереса к изучению русского языка и культуры. Перспективы дальнейших исследований связаны с разработкой новых цифровых ресурсов и методических моделей обучения фразеологии в условиях многоязычной и межкультурной образовательной среды.

#### **Выводы и предложения:**

1. Русская фразеология является важнейшим компонентом содержания обучения РКИ, отражающим

национально-культурную специфику языка.

2. Усвоение фразеологии сопряжено с лингвистическими и психологическими трудностями (идиоматичность, безэквивалентная лексика, межъязыковая интерференция).
3. Комплексное применение традиционных и инновационных подходов наиболее эффективно.
4. Инновационные методы (когнитивно-культурологический, аутентичные тексты, мультимедиа, проектная методика) доказали свою результативность: экспериментальная группа опередила контрольную на 25,7%.

#### **Методические рекомендации:**

- Отбор фразеологизмов осуществлять по принципам частотности, коммуникативной ценности, семантической прозрачности и социокультурной значимости.
- Работу над ФЕ строить в пять этапов: презентация, семантизация, первичное закрепление, активизация, творческое применение.
- Контроль должен быть комплексным: тесты, диалоги, анализ текстов, проекты.

#### **Предложения для дальнейших исследований**

Разработать специализированный мультимедийный курс по русской фразеологии для студентов разных национальных групп и провести сравнительный анализ эффективности отдельных инновационных методов.

#### **References:**

1. Жураев, Ш., & Азизова, Н. (2025). Местоименные конструкции в практике преподавания русского языка как иностранного на уровне В1. *Лингвоспектр*, 5(1), 477–481. <https://lingvospektr.uz/index.php/Ingsp/article/view/865>

2. Виноградов, В. В. (1977). Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. В *Избранные труды. Лексикология и лексикография* (с. 140–161). Наука.
3. Верещагин, Е. М., & Костомаров, В. Г. (2020). *Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного* (5-е изд., перераб. и доп.). Русский язык.
4. Воробьев, В. В. (2008). *Лингвокультурология: теория и методы*. РУДН.
5. Зиновьева, Е. И. (2020). *Лингвокультурология: от теории к практике*. Изд-во СПбГУ.
6. Караулов, Ю. Н. (1987). *Русский язык и языковая личность*. Наука.
7. Московкин, Л. В. (2021). Теоретические основы выбора методов обучения в преподавании РКИ. *Мир русского слова*, (1), 72–78.
8. Пассов, Е. И. (1991). *Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению*. Просвещение.
9. Подберезская, Ю. А. (2025). Особенности изучения фразеологии на уроках РКИ. В *Русский язык в условиях мультикультурализма: Сборник статей Международной образовательной конференции* (с. 42–46). МГУ имени А. А. Кулешова.
10. Прохоров, Ю. Е. (2021). *Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: теория и практика обучения русскому языку как иностранному*. РУДН.
11. Сухова, Т., Штыкова, Н., Гончарова, Е., & Рябова, Т. (2025). Фразеологические единицы в курсе РКИ: особенности изучения и приёмы работы. В *Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: Сборник научных статей* (с. 85–92). РГПУ им. А. И. Герцена.
12. Хмелевский, М. С., & Савченко, А. В. (2024). «Век живи – век учись!»: фразеология как вспомогательный материал в обучении иностранным языкам (на примере РКИ). *Многоязычие в образовательном пространстве*, 16(3), 354–363.
13. Щукин, А. Н. (2023). *Методика преподавания русского языка как иностранного*. Высшая школа.